

PSALM 23

The Lord is my shepherd; I shall not want.
He maketh me to lie down in green pastures;
He leadeth me besides the still waters.
He restoreth my soul;
He guideth me in straight paths for His name's sake.
Yea, though I walk through the valley of the
shadow of death,
I will fear no evil,
For Thou art with me;
Thy rod and thy staff, they comfort me.
Thou preparest a table before me in the presence
of mine enemies,
Thou hast anointed my head with oil; my cup
runneth over.
Surely goodness and mercy shall follow me all the
days of my life;
And I shall dwell in the house of the Lord forever.

כג

מִזְמוֹר לְדָוִד, יְיָ רֹעִי לֹא אֶחְסָר: בְּנֵאוֹת דָּשָׁא
יִרְבִּיצֵנִי, עַל מִי מְנַחוֹת יִנְהֲלֵנִי: נַפְשִׁי יִשׁוּבֵב יִנְחֵנִי
בְּמַעְגְלֵי צֶדֶק לְמַעַן שְׁמוֹ: גַּם כִּי-אֶלֶף בְּגִיָּא צִלְמוֹת
לֹא-אֵירָא רָע כִּי-אַתָּה עֲמָדִי שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעֶנְתְּךָ הֵמָּה
יִנְחֵמֶנִי: תַּעֲרֹךְ לִפְנֵי שִׁלְחֹן נֶגֶד צָרָרִי וְשִׁנְתָּ בִשְׁמֶן
רֹאשִׁי כוֹסֵי רִנָּה: אֵף טוֹב וְחֶסֶד יִדְדֵפוּנִי כָּל-יְמֵי
חַיִּי וְשִׁבְתִּי בְּבֵית יְהוָה לְאָרְךָ יָמִים:

5

PSALM 121

I will lift up mine eyes unto the mountains;
From whence shall my help come?
My help cometh from the Lord,
Who made heaven and earth.
He will not suffer thy foot to be moved;
He that keepeth thee will not slumber.
Behold, He that keepeth Israel
Doth neither slumber nor sleep.
The Lord is thy keeper;
The Lord is thy shade upon thy right hand.
The sun shall not smite thee by day,
Nor the moon by night.
The Lord shall keep thee from all evil;
He shall keep thy soul.
The Lord shall guard thy going out and thy
coming in,
From this time forth and forever.

קכא

שִׁיר לְמַעְלוֹת אֲשָׁא עֵינֵי אֶל-הַהָרִים מֵאֵין
יְבוֹא עֲזָרִי: עֲזָרִי מֵעַם יְהוָה עֲשֵׂה שְׁמִים וְאָרֶץ:
אֶל-יִתֵּן לְמוֹט רִגְלְךָ אֶל-יְנוּם שְׁמֶרְךָ: הִנֵּה לֹא-יְנוּם
וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל: יְיָ שְׁמֶרְךָ יְיָ צִלְךָ עַל-יַד
יְמִינְךָ: יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ לֹא-יִכְפֹּה וְיָרֵחַ בַּלְיִלָה: יְיָ
יִשְׁמְרְךָ מִכָּל-רָע יִשְׁמַר אֶת-נַפְשְׁךָ: יְיָ יִשְׁמַר אֶתְךָ
וּבּוֹאֶךָ מִצָּתָה וְעַד-עוֹלָם:

6

SELECTED VERSES FROM BEN SIRA

Fear not death; we are destined to die. We share it with all who ever lived, with all who ever will be. Bewail the dead, hide not your grief, do not restrain your mourning. But remember that continuing sorrow is worse than death. When the dead are at rest, let their memory rest, and be consoled when the soul departs.

Death is better than a life of pain, and eternal rest than constant sickness.

Seek not to understand what is too difficult for you, search not for what is hidden from you. Be not over-occupied with what is beyond you, for you have been shown more than you can understand.

As a drop of water in the sea, as a grain of sand on the shore are man's few days in eternity. The good things in life last for limited days, but a good name endures forever.



WOMAN OF VALOR

A woman of valor, who can find?
Her worth is far above rubies.
The heart of her husband trusts in her
And nothing shall he lack.
She renders him good not evil
All the days of her life.
She opens her hand to the needy
And extends her hand to the poor.
She is robed in strength and dignity
And cheerfully faces whatever may come.
She openeth her mouth with wisdom.
Her tongue is guided with kindness.
She tends to the affairs of her household
And eats not the bread of idleness.
Her children come forward and bless her,
Her husband too, and he praises her:
"Many women have done superbly,
But you surpass them all."
Charm is deceitful and beauty vain,
But a God-revering woman is much to be praised.
Place before her the fruit of her hands;
Wherever people gather, her deeds speak her
praise.

from Proverbs 31

WE REMEMBER THEM

At the rising of the sun and at its going down
We remember them.
At the blowing of the wind and the chill of winter
We remember them.
At the opening of the buds and in the rebirth of spring
We remember them.
At the blueness of the skies and in the warmth of
summer
We remember them.
At the rustling of the leaves and in the beauty of
autumn
We remember them.
At the beginning of the year and when it ends
We remember them.
As long as we live, they too will live; for they are
now a part of us, as we remember them.
When we are weary and in need of strength
We remember them.
When we are lost and sick at heart
We remember them.
When we have joy we crave to share
We remember them.
When we have decisions that are difficult to make
We remember them.
When we have achievements that are based on theirs
We remember them.
As long as we live, they too will live; for they are
now a part of us, as we remember them.

Birth is a beginning, and death a destination;
But life is a journey, a going— a growing
From stage to stage.

From childhood to maturity and youth to age.
From innocence to awareness and ignorance to
knowing;
From foolishness to discretion and then perhaps to
wisdom.

From weakness to strength or strength to
weakness—
And often, back again. From health to sickness
And back, we pray, to health again.

From offense to forgiveness, from loneliness to
love,
From joy to gratitude, from pain to compassion,
And grief to understanding— from fear to faith.

From defeat to defeat to defeat— until, looking
backward or ahead,
We see that victory lies not at some high place
along the way,
But in having made the journey, stage by stage—
A sacred pilgrimage.

Birth is a beginning, and death a destination;
But life is a journey, a sacred pilgrimage
Made stage by stage—from birth to death
To life everlasting.

by Alvin Fine

Do not stand at my grave and weep
 I am not there, I do not sleep.
 I am a thousand winds that blow,
 I am the diamond glints on snow,
 I am the sunlight on ripened grain,
 I am the soft gentle autumn rain,
 And in the quiet morning's hush,
 I am the swift upflying rush
 Of birds in ever circling flight,
 I am the soft starshine at night.
 Do not stand at my grave and cry,
 I am not there – I did not die.

– Author Unknown

יְהִיָּה. מַה-יִּתְרוֹן לוֹ. כֹּלֵא הִיָּה יְהִיָּה. בְּרוּךְ דִּין
 הָאֵמֶת. מִמִּית וּמִחַיָּה: בְּרוּךְ הוּא כִּי אֵמֶת דִּינוֹ.
 וּמִשׁוּטט הַכֹּל בְּעֵינוֹ. וּמִשְׁלֵם לְאָדָם חֲשׁוֹנוֹ וְדִינוֹ.
 וְהַכֹּל לְשִׁמוֹ הוֹדִיָּה יִתְנוּ: יִדְעֵנוּ יְיָ כִּי צֶדֶק
 מִשְׁפָּטָךְ. תִּצְדַּק בְּדִבְרֶךְךָ וְתִזְכֶּה בְּשִׁפְטָךְ. וְאִין
 לְהִרְהַר אַחֵר מִדֵּת שְׁפָטָךְ. צִדִּיק אֵמֶה יְיָ וְיִשָּׁר
 מִשְׁפָּטָךְ: דִּין אֵמֶת. שׁוֹפֵט צֶדֶק וְאֵמֶת. בְּרוּךְ דִּין
 הָאֵמֶת. שְׂכָל-מִשְׁפָּטָיו צֶדֶק וְאֵמֶת: נֶפֶשׁ כָּל-חַי
 בְּיָדְךָ. צֶדֶק מְלָאָה יְמִינוֹךָ וְיָדְךָ. רַחֵם עַל פְּלִטַת צֶאֱן
 יָדְךָ. וְתֹאמַר לְמַלְאָךְ הָרַף יָדְךָ: גְּדוֹל הַעֲצָה וְרַב
 הַעֲלִילָהּ. אֲשֶׁר עֵינֶיךָ פִּקְחוֹת עַל כָּל-דֹּרְכֵי בְּנֵי
 אָדָם. לְתַת לְאִישׁ כְּדֹרְכָיו וּכְפָרִי מַעַלְלָיו: לְהַגִּיד כִּי
 יִשָּׁר יְיָ צוּרֵי וְלֹא עוֹלְתָהּ בּוֹ: יְיָ נֹתֵן וְיְיָ לֹקֵחַ. יְהִי
 שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ: וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית
 וְהִרְבֶּה לְהַשִּׁיב אָפּוֹ וְלֹא יַעִיר כָּל חַמָּתוֹ:

PSALM 91

ישב בסתר עליון, בצל שדי תלונן: אמר לִי
מחסי ומצודתי, אֱלֹהֵי אֲבֹטֹחַ-בו: כי הוא יצילך
מפח יָקוֹשׁ, מִדֶּבֶר הַיּוֹת: בְּאֲבֵרְתּוֹ יִסֹּךְ לָךְ, וְתַחַת
כַּנְפָיו תִּחְסֶה, צִנָּה וְסַחְרָה אָמְתוֹ: לֹא-תִירָא מִפֶּחַד
לִילָה, מִחֶץ יַעוֹף יוֹמָם: מִדֶּבֶר בְּאֶפֶל יִהְיֶה, מִקָּטָב
לְשׁוֹד צְהָרִים: יַפֵּל מִצָּדָךְ אֶלֶף, וּרְבֵבָה מִיַּמִּינְךָ,
אֲלִיד לֹא יִגָּשׁ: רַק בְּעִינֶיךָ תִּבְטֹחַ, וְשִׁלְמַת רָשָׁעִים
תִּרְאֶה: כִּי-אֶתָּה יְהוָה מַחְסֵי עֲלִיוֹן שֹׁמֵת מְעוֹנֶךָ:
לֹא-תִאָּנֶה אֲלִיד רָעָה, וְנִגַּע לֹא יִקְרַב בְּאֶהְלֶךְ: כִּי
מִלְּאֲכִיו יִצְוֶה-לָךְ לְשֹׁמְרֶךָ בְּכָל-דֶּרֶכֶיךָ: עַל-כַּפְּיָם
יִשְׁאוּנֶךָ פֶּן-תִּגּוֹף בְּאֶבֶן רִגְלֶךָ: עַל-שֹׁחַל נִפְתֹּן תִּדְרֹךְ,
תִּרְמַס כְּפִיר וְתַנִּין: כִּי בִי חֲשַׁק וְאֶפְלָטָהוּ, אֲשׁוּבָהוּ
כִּי יֵדַע שְׁמִי: יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֶהוּ, עֲמֹ אֲנֹכִי בְּצָרָה
אֲחַלְצֶהוּ וְאֶכְבֶּדְהוּ: אֲרֹךְ יָמִים אֲשַׁבֵּיעָהוּ וְאֶרְאֶהוּ
בִּישׁוּעָתִי:

צדוק הדין

הַצּוֹר תָּמִים פָּעֵלוּ כִּי כָל-דֶּרֶכָיו מִשְׁפָּט. אֵל
אֱמוּנָה וְאֵין עוֹל צַדִּיק וְיֵשֶׁר הוּא: הַצּוֹר תָּמִיד
בְּכָל-פֹּעַל. מִי-יֹאמַר לוֹ מִה-תִּפְעֹל. הַשְׁלִיט מִמַּטָּה
וּמִמַּעַל. מִמִּית וּמִחַיָּה מוֹרִיד שְׂאוֹל וַיַּעַל: הַצּוֹר
תָּמִים בְּכָל-מַעֲשֵׂהוּ. מִי-יֹאמַר לוֹ מִה-תַּעֲשֶׂה. הָאוֹמֵר
וַעֲשֵׂה. חֹסֵד חֲנֻם לָנוּ תַעֲשֶׂה. וּבִזְכוּת הַנֶּעֱקָד כָּשֶׁה.
הַקְּשִׁיבָה וַעֲשֵׂה: צַדִּיק בְּכָל-דֶּרֶכָיו הַצּוֹר תָּמִים.
אֲרֹךְ אֲפִים וּמֵלֵא רַחֲמִים. חֶמֶל נָא וְחוֹס נָא עַל
אֲבוֹת וּבָנִים. כִּי-לֶךְ אֲדוֹן הַסְּלִיחוֹת וְהַרְחֲמִים:
צַדִּיק אַתָּה יְיָ לְהַמִּית וּלְהַחְיֹת. אֲשֶׁר בְּיָדְךָ פָּקֶדוֹן
כָּל-רוּחוֹת. חֲלִילָה לָךְ זְכוּרֹנֶנּוּ לְמַחֲוֹת. וַיְהִי נָא
עֵינֶיךָ בְּרַחֲמִים עָלֵינוּ פָּקֶחֹת. כִּי לֶךְ אֲדוֹן הַרְחֲמִים
וְהַסְּלִיחוֹת: אֲדָם אִם בֶּן שָׁנָה יִחְיֶה. אוֹ אֶלֶף שָׁנִים

PSALM 16

מִכְתָּם לְדָוִד, שְׁמִרְנִי אֶל פִּי־חֲסִיתִי בָּךְ: אָמֵן
לֵי, אֲדֹנָי אֱתָה, טוֹבְתִי בַל־עֲלִיד: לְקַדוֹשִׁים אֲשֶׁר־
בְּאֶרֶץ הַמָּה, וְאֲדִירִי כָל־חֲפָצֵי־כֶסֶם: יִרְבּוּ עֲצָבוֹתָם,
אַחַר מְהֵרָה, בַּל־אֶסִּיד נִסְכֵּיהֶם מָדָם, וּבַל־אֶשָּׂא
אֶת־שְׁמוֹתָם עַל־שִׁפְתִּי: יְיָ מִנֵּת חֶלְקִי וְכוֹסִי אֱתָה
תוֹמִיד גּוֹרְלִי: חֲבָלִים נָפְלוּ־לִי בְּנֻעָמִים, אֶף־נִחַלְתָּ
שִׁפְרָה עָלַי: אֲבָרָךְ אֶת־יְיָ אֲשֶׁר יַעֲצָנִי, אֶף־לִילֹת
יִסְרוּנִי כְלִי־תִי: שׁוֹיֵתִי יְיָ לְנִגְדֵי תְמִיד, כִּי מִימִינִי
בַּל־אֶמוּט: לָכֵן שָׁמַח לִבִּי, וַיִּגַּל כְּבוֹדִי, אֶף־בְּשָׂרִי
יִשְׁכַּן לְבָטָח: כִּי, לֹא־תַעֲזֹב נַפְשִׁי לְשָׂאוֹל, לֹא־תִתֵּן
חֲסִידְךָ לְרֵאוֹת שָׁחַת: תוֹדִיעֵנִי אֶרֶח חַיִּים, שְׁבַע
שָׁמְחוֹת אֶת־פָּנֶיךָ, נְעִימוֹת בִּימִינְךָ נֶצַח:

SPECIAL KADDISH

This Kaddish Said Only at Burial

Mourners

Yit-ga-dal ve-yit-kadash shemei raba,
Be-alma dihu atid leet-chad-ta, ul-a-laya may-ta-ya,
Ul-asa-ka l-cha-ya alma, ul-mivnay kar-ta
d-ru-shlame,
Ul-sach-layl hay-cha-lay b-ga-vay, ul-me-e-car
pul-cha-na
Nuch-ra-a may-ar-a, ul-ata-va pul-cha-na desh-ma-ya
lot-ra,
V-yam-leech cood-sha b-rich-hu b-mal-chu-tay
veek-a-ray,
Be-cha-yei-chon u-ve-yo-mei-chon u-ve-cha-yei
de-chol beit Yis-ra-eil,
Ba-a-ga-la u-vi-ze-man ka-riv, ve-i-me-ru: a-mein.

Congregation

Ye-hei she-mei ra-ba me-va-rach, le-a-lam u-le-al-mei
al-ma-ya.

MOURNERS

Yit-ba-rach ve-yish-ta-bach, ve-yit-pa-ar
ve-yit-ro-mam,
Ve-yit-na-sei ve-yit-ha-dar, ve-yit-a-leh, ve-yit-ha-lal
she-mei de-ku-de-sha, be-rich hu,
Le-ei-la min kol bir-cha-ta ve-shi-ra-ta, tush-be-cha-ta
Ve-ne-che-ma-ta, da-a-mi-ran be-al-ma ve-i-me-ru:
a-mein.
Ye-hei-she-la-ma ra-ba min she-ma-ya ve-cha-yim
a-lei-nu
Ve-al kol Yis-ra-eil ve-i-me-ru: a-mein.
O-seh sha-lom bim-ro-mav, hu b-rach-a mav ya-a-seh
sha-lom a-lei-nu
Ve-al kol Yis-ra-eil, ve-i-me-ru: a-mein.

קדיש אחר הקבורה

This Kaddish said only at Burial

יִתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעָלְמָא דְּהוּא
עֲתִיד לְאַתְחַדְתָּא, וְלֹאֲלֵיָא מְתֵיָא, וְלֹאֲסַקָא לְחַיֵּי
עָלְמָא, וְלִמְבִּנֵי קְרַתָּא דִּירוּשָׁלַם, וְלִשְׁכָּלֵל הֵיכְלָהּ
בְּגִנָּה, וְלִמְעַקֵּר פּוֹלְחָנָא נּוֹכְרָאָה מֵאַרְעָא, וְלֹאֲתַבָּא
פּוֹלְחָנָא דְשִׁמְיָה לְאַתְרָהּ, וְיִמְלִיךָ קוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא
בְּמַלְכוּתָהּ וַיְקַרְהָ, בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן, וּבְחַיֵּי דְכָל
בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעָגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.
יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ, לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא.
יְתַבְּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא,
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל, שְׁמֵהּ דְּקוֹדֶשָׁא, בְּרִיךְ
הוּא.

לְעֵילָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא, תְּשַׁבַּחְתָּא
וְנִחַמְתָּא וְאַמִּירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיִּים טוֹבִים,
עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.
עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֵׂה
שְׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

THE MOURNER'S KADDISH

Mourners

Yit-ga-dal ve-yit-ka-dash she-mei ra-ba,
Be-al-ma di-ve-ra chi-re-u-tei, ve-yam-lich
mal-chu-tei,
Be-cha-yei-chon u-ve-yo-mei-chon u-ve-cha-yei
de-chol beit Yis-ra-eil,
Ba-a-ga-la u-vi-ze-man ka-riv, ve-i-me-ru: a-mein.

Congregation

Ye-hei she-mei ra-ba me-va-rach, le-a-lam u-le-al-mei
al-ma-ya.

Mourners

Yit-ba-rach ve-yish-ta-bach, ve-yit-pa-ar ve-yit-ro-mam,
Ve-yit-na-sei ve-yit-ha-dar, ve-yit-a-leh, ve-yit-ha-lal
she-mei de-ku-de-sha, be-rich hu,
Le-ei-la min kol bir-cha-ta ve-shi-ra-ta, tush-be-cha-ta
Ve-ne-che-ma-ta, da-a-mi-ran be-al-ma ve-i-me-ru: a-mein.
Ye-hei she-la-ma ra-ba min she-ma-ya ve-cha-yim a-lei-nu
Ve-al kol Yis-ra-eil ve-i-me-ru: a-mein.
O-seh sha-lom bim-ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom a-lei-nu
Ve-al kol Yis-ra-eil, ve-i-me-ru: a-mein.

THE MOURNER'S KADDISH

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי-כְרָא
בְּרַעוּתָהּ וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ וּבְחַיֵּי
דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעָגְלָא וּבְזִמָּן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:
יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא:
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא.
לְעָלְמָא מִן-כָּל-בְּרַכָּתָא וְשִׁירָתָא חֲשֻׁבָּתָא וְנַחֲמָתָא
דְּאָמְרִין בְּעָלְמָא וְאָמְרוּ אָמֵן:
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן-שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל-
כָּל-יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:
עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ
וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

MOURNER'S KADDISH

Readers and Mourners

Magnified and sanctified be the great name of God throughout the world which He hath created according to His will. May He establish His kingdom during the days of your life and during the life of all the house of Israel, speedily, yea, soon; and say ye, Amen.

Congregation

May His great name be blessed for ever and ever.

Reader and Mourners

Exalted and honored by the name of the Holy One, blessed be He, whose glory transcends, yea, is beyond all blessings and hymns, praises and consolations which are uttered in the world; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

May He who establisheth peace in the heavens, grant peace unto us and unto all Israel; and say ye, Amen.

EL MALEY RACHAMIM

O God, full of compassion, Thou who dwellest on high! Grant perfect rest beneath the sheltering wings of Thy presence, among the holy and pure who shine as the brightness of the firmament unto the soul of

who has gone unto eternity. Lord of mercy, bring him (her) under the cover of Thy wings, and let his (her) soul be bound up in the bond of eternal life. Be thou his (her) possession, and may his (her) repose be peace, Amen.

אל מלא רחמים

אל מלא רחמים שוכן במרומים. המצא
מנוחה נכונה תחת כנפי השכינה במעלות קדושים
וטהורים כזהר הרקיע מזהירים את נשמת פב"פ
שהלך לעולמו (לנקבה שהלכה לעולמה). בעבור
שנדבנו צדקה בעד הזכרת נשמתו (נשמתה). בגן
עדן תהא מנוחתו (מנוחתה). לכן בעל הרחמים
יסתירהו (יסתירה) בסתר כנפיו לעולמים. ויצרור
בצרור החיים את נשמתו (נשמתה). יי הוא נחלתו
(נחלתה). ויניח (ותניח) בשלום על משכבו
(משכבה). ונאמר אמן:

EL MALEY RACHAMIM

El maley rachamim shochen bamromim,
Hamtzey menucha nechona tachat kanfey
hashchina,
Bemaalot k'doshim ut'horim kezohar
Harakee'a mazhirim, et nishmat (name)
Shehalach l'olamo (shehal'cha l'olama),
Ba'avur shenadvoo tzedaka
B'ad hazkarat nishmato (nishmata),
B'gan ayden t'hay menuchato (menuchata),
Lachen baal harachamim
Yastireyhu (yastireha) B'seter k'nafav l'olamim,
V'yitzror bitzror hachayim
Et nishmato (nishmata),
Adonai hu nachalato (nachalata),
V'yanu'ach (v'tanu'ach) b'shalom
Al mishkavo (mishkava),
V'nomar Amen.

КАДИШ

Кадиш читается скорбящими

(только в миньяне).

Йитгадаль ве-йиткадаш шме раба.

Община отвечает: "Амен!"

Бе-алма ди-вра хир'уте, ве-ямлих малхуте,
бе-хайейхон у-ве-йомейхон, у-ве-хайей
де-холь бейт Йисразль, баагала у-ви-зман
кариб, ве-имру: амен.

Община отвечает: "Амен!"

Все вместе:

Йехе шме раба меварах, ле-алам
у-ле-алмей алмая.

Скорбящий продолжает:

Йитбарах ве-йиштабах ве-йитпаар ве-йитромам
ве-йитнасе, ве-йитхадар ве-йит'але ве-йитхалаль
шме де-кудша, берих ху.

Община отвечает: "Берих ху!"

Ле-эла мин коль бирхата ве-ширата, тушбехата
ве-нехемата, да-амиран бе-алма, ве-имру амен.

Община отвечает: "Амен!"

Йехе шлама раба мин шемая ве-хайим, алейну
ве-аль коль Йисразль, ве-имру амен.

Община отвечает: "Амен!"

Осе шалом бим-ромав, ху ясе шалом, алейну
ве-аль коль Йисразль, ве-имру амен.

Община отвечает: "Амен!"

PRAYER AT A HUSBAND'S GRAVE

O God, behold and see the sorrow of my heart. Widowed and bereft I mourn the loss of the dear companion of my life.

Help me, O God, to bear this burden bravely. Teach me to bend my will to Thy supreme will that doeth all things for the best, for all Thy ways are right and all Thy judgments just. Thou didst send me untold blessings through the gift of his loving care. For these my heart overflows with thankfulness. May I not mar the gratitude I here offer by murmuring and complaints.

Grant that I may live true to the hope and prayers which bound our hearts together. Fill me with zeal to carry out every noble thought he cherished and to fulfill every duty to my home and my dear ones which he bequeathed to me. May the memory of his love and faithfulness ever aid and inspire me.

I cast my burden upon Thee, O Lord; Uphold me in the hours of my weakness, for Thou art near to the broken and contrite heart. May my life prove that love is as strong as death. Grant me more and more of the comforting faith in life immortal. May Thy blessing of peace attend me through all my days. *Amen.*

PRAYER AT A WIFE'S GRAVE

"Give her of the fruit of her hands; and may her deeds praise her within the gates."—*Proverbs XXXI.*

My heart cries unto Thee, Almighty God, out of the depths of my distress. Thou alone knowest the loneliness of my days, bereft of her whom Thou gavest me as my companion and helpmate. Let me not yield to despair! Help me to be loyal to every trust she reposed in me, steadfast to every duty her passing away has left to me. Fill me with manly courage to live true to the ideals of purity and nobility with which she inspired me.

Grant unto me strength and unto our dear ones the steadfast resolve to cherish faithfully the spirit of love with which she filled our home. May the example of her goodness live on as an impulse to every good endeavor. May the bonds of our common sorrow unite more firmly the ties of our family affections. Teach me, O God, the lesson of resignation. Fill me with the firm trust that death does not end all, but that in death, as in life, all are in Thy keeping. May I say with sincere humility: Thy thoughts are not our thoughts; nor are Thy ways our ways. For high as are the heavens above the earth, so high are Thy ways above our ways, and Thy thoughts are above our thoughts. *Amen.*

PRAYER AT A FATHER'S GRAVE

"Lord, who shall sojourn in Thy tabernacle? Who shall dwell upon Thy holy mountain? He that walketh uprightly, and worketh righteousness, and speaketh truth in his heart; That hath no slander upon his tongue, nor doeth evil to his fellow nor taketh on a reproach against his neighbor; in whose eyes a vile person is despised, but he honored them that fear the Lord; he that sweareth to his own hurt, and changeth not; he that putteth not out his money on interest, nor taketh a bribe against the innocent. He that doeth these things shall never be moved."—*Psalms XV.*

In this silent grave repose the earthly remains of my best friend, my dearest benefactor appointed by God Himself to love and protect me during the tender years of my life, my dear and my beloved father. Oh, to hear thy voice again, to clasp thy hand and to look into thy fatherly eyes for strength and for courage and for comfort! How can I repay thee for all the devotion and loving kindness which I have received at your hands.

O Lord, show me the way and give me the will to live and to work so that I may reflect honor upon my dear father's memory. Thus will I also glorify Thy name, for Thou art the Father of the fatherless, and in Thy keeping are the souls of all our dear ones. *Amen.*

PRAYER AT A MOTHER'S GRAVE

"Lord, my heart is not haughty, nor mine eyes lofty; neither do I exercise myself in things to great, or in things too wonderful for me. Surely I have stilled and quieted my soul; like a weaned child with its mother, my soul is with me like a weaned child. O Israel, hope in the Lord from this time forth and forever."—*Psalms CXXXI*

O mother dear, I cannot think of thee as dead, though I stand before thine earthly grave, thy spirit liveth and thy love is everlasting. Yea, a mother's love is eternal, even as God is eternal who implanted that love in her heart! O mother dear, how can I begin now to thank thee or to repay thee for all that thou hast suffered and endured in order to give me life and to shelter, protect and rear me until I had reached the age of discretion and independence. And even unto the last thou hast been my loving guide and my ever present inspiration. And now, O sacred spirit of my mother, I can offer thee only the tender tear of loving and devoted memory.

O God, help me to live a life worthy of my mother's hope and prayer. Preserve her soul in Thine all-loving peace, and may her spirit ever keep me pure and clean so that when my time comes to leave this earthly dwelling, I may be found worthy to join my mother in her eternal abode of bliss in which the noble and the pure in spirit may behold Thy countenance in everlasting joy.—*Amen.*

PRAYER AT A BROTHER'S GRAVE

"I will bless the Lord, who hath given me counsel; yea, in the night seasons my reins instruct me. I have set the Lord always before me; surely He is at my right hand, I shall not be moved. Therefore my heart is glad, and my glory rejoiceth; my flesh also dwelleth in Safety; for Thou wilt not abandon my soul to the netherworld; neither wilt Thou suffer Thy godly one to see the pit. Thou makest me to know the path of life; in Thy presence is fullness of joy, in Thy right hand bliss for ever more."—*Psalms XVI.*

Tender memories fill my thoughts as I stand here by the grave of my brother. Precious was the blessing that God gave me in his life. A brother indeed, was he at all times, kind and considerate in his words, thoughtful and generous in his deeds.

O God, in Thine infinite wisdom and justice Thou has taken him from me. I sorely miss him. But the influence of his character is and ever shall be upon me. I pray Thee, O God, to strengthen my soul with an abiding faith in life hereafter; and give me courage to bear whatever Thy providence sends unto me. According to my power, may I never fail to aid others who are in need of sympathy and help.—*Amen.*

PRAYER AT A SISTER'S GRAVE

"Out of the depths have I called Thee, O Lord, Lord, hearken unto my voice; let Thine ears be attentive to the voice of my supplications. If Thou, Lord, shouldest mark iniquities, O Lord, who could stand? For with Thee there is forgiveness, that Thou mayest be feared. I wait for the Lord; my soul waiteth for the Lord, more than watchmen for the morning; yea, more than watchmen for the morning."—*Psalms CXXX.*

How precious to me was the deep love of my sister! And now, O God, that Thou has taken her from me there is a void which I often feel can never be filled.

Her kindness, her patience, her comforting words softened the trails of many a day. As I think of all this, how heavily is my heart bowed down by the sorrow of her taking away.

As I stand in the peaceful quiet of this spot, divine hope whispers in my soul that she is at rest in Thy keeping. May this thought sustain me. May I be thankful unto Thee, O God, for the life of my dear sister; and may every thought of her incline my soul to deeds of kindness, mercy and righteousness. *Amen.*

PRAYER AT THE GRAVE OF A CHILD

"In Thee, O Lord, have I taken refuge; be Thou to me a rock of refuge; Therefore for Thy name's sake lead me and guide me. Into Thy hand, I commit my spirit; Thou hast redeemed me, O Lord, Thou God of truth. For Thou hast seen mine affliction; Thou hast taken cognizance of the troubles of my soul."—*Psalm XXXI*

O God, from the depths I cry unto Thee. Thou has taken away from me my dear child. O help me to feel that the ways of Thy providence are wise and good, though we understand them not.

Thou, O God, knowest that my soul would not question Thy justice; I would not rebel against Thy decree. It is the tender and deep love which my dear child brought into my heart that draws me hither. O merciful Father, have mercy upon me and send the healing balm of Thy consolation to my grieving spirit.

In this moment my soul feels but little strength to praise. Yet if Thou didst take away this life, Thou also didst give it. O may the light of love which my child kindled within my heart continue to burn brightly, so that as I regain strength of soul, I may bring cheer unto all my dear ones. Praised by Thou, O God, who comfortest the mourner with hope in life eternal.—*Amen.*

YISKOR THE MEMORIAL OF DEPARTED SOULS

FOR THE FATHER

May God remember the soul of my honoured father (name) who is gone to his repose; for that, I now solemnly offer charity for his sake; in reward of this, may his soul enjoy eternal life, with the souls of Abraham, Isaac and Jacob; Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and the rest of the righteous males and females that are in Paradise, and let us say, Amen.

FOR THE MOTHER

May God remember the soul of my honoured mother (name) who is gone to her repose; for that, I now solemnly offer charity for her sake; in reward of this may her soul enjoy eternal life, with the souls of Abraham, Isaac, and Jacob; Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and the rest of the righteous males and females that are in Paradise; and let us say, Amen.

FOR THE DEAR DEPARTED ONES

May God remember the souls of my dear departed family who have gone to their repose; for that, I now solemnly offer charity for their sake; in reward of this may their souls enjoy eternal life, with the souls of Abraham, Isaac, and Jacob; Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and the rest of the righteous males and females that are in Paradise; and let us say, Amen.

תפלת יזכור בעד אב:

יְזַכֵּר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אָבִא מוֹרִי (פ"ב"פ) שֶׁהָלַךְ
לְעוֹלָמוֹ, בְּעִבּוּר שְׁאֲנִי נוֹדֵר צְדָקָה בְּעֵדוֹ. בְּשֹׁכֵר זֶה
תְּהֵא נִפְשׁוֹ צְרוּרָה בְּצִרּוֹר הַחַיִּים, עִם נִשְׁמַת
אֲבֵרָהֶם, יִצְחָק וַיַּעֲקֹב, שְׂרָה, רִבְקָה, רָחֵל וְלֵאָה,
וְעִם שְׁאֵר צַדִּיקִים וְצַדִּיקָנוֹת שֶׁבָּגָן עֲדָן, וְנֹאמֵר
אָמֵן.

תפלת יזכור בעד אם:

יְזַכֵּר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אִמִּי מוֹרְתִי (פ"ב"פ)
שֶׁהָלָכָה לְעוֹלָמָהּ, בְּעִבּוּר שְׁאֲנִי נוֹדֵר צְדָקָה בְּעֵדָה.
בְּשֹׁכֵר זֶה תְּהֵא נִפְשָׁהּ צְרוּרָה בְּצִרּוֹר הַחַיִּים, עִם
נִשְׁמַת אֲבֵרָהֶם, יִצְחָק וַיַּעֲקֹב, שְׂרָה, רִבְקָה, רָחֵל
וְלֵאָה, וְעִם שְׁאֵר צַדִּיקִים וְצַדִּיקָנוֹת שֶׁבָּגָן עֲדָן,
וְנֹאמֵר אָמֵן.

תפלת יזכור בעד הורים וקרובים:

יְזַכֵּר אֱלֹהִים נִשְׁמַת זְקֵנִי וְזִקְנוֹתִי, דוֹדִי וְדוֹדַתִּי,
אֲחִי וְאֲחִיוַתִּי, בֵּין מֵצֵד אָבִי, בֵּין מֵצֵד אִמִּי,
שֶׁהָלָכוּ לְעוֹלָמָם, בְּעִבּוּר שְׁאֲנִי נוֹדֵר צְדָקָה בְּעֵדָם.
בְּשֹׁכֵר זֶה תְּהִינָה נִפְשוֹתָם צְרוּרוֹת בְּצִרּוֹר הַחַיִּים,
עִם נִשְׁמַת אֲבֵרָהֶם, יִצְחָק וַיַּעֲקֹב, שְׂרָה, רִבְקָה,
רָחֵל וְלֵאָה, וְעִם שְׁאֵר צַדִּיקִים וְצַדִּיקָנוֹת שֶׁבָּגָן עֲדָן,
וְנֹאמֵר אָמֵן.